NIVEAU COLLÈGE

FICHE PÉDAGOGIQUE N°8

Thème : l'impact social du khat.

Activités langagières : compréhension écrite, production écrite.

Objectif général : étudier un dialogue dans un passage romanesque.

Notions linguistiques :

- les fonctions du dialogue ;
- l'expression de la cause ;
- les emprunts lexicaux.

Durée : 2 heures

Niveau : 8eme année

Support : Abdallah Housein Ali, *Khatastrophe, l'euphorie d'un instant*, Editions du Soleil Levant, 2018.

Conceptrice : Mme Degmo Mohamed Said, Professeure de français.

Editeur : **CRIPEN**

ORGANISATION INTERNATIONALE DE la francophonie

CRIPEN

TEXTE

Une séance de khat

Contexte : *Dans ce passage l'auteur met en scène des personnages dans un « mabraze » où ils discutent de leurs problèmes quotidiens en mâchant cette plante connue sous le nom de khat.*

Dans chaque **mabraze**[1] , au début de la partie de khat, les langues se délient : tout le monde parle quasiment en même temps. Emoustillé par le khat chacun palabre … de tout et de rien. Cependant sous l'effet de ce stupéfiant légalisé dans le pays, ce bavardage s'estompe peu à peu pour céder la place à une étrange accalmie, une léthargie proche du coma.

Comme le khat contient des substances laxatives, sa mastication accélère la digestion et facilite la déjection. En revanche, à force de consommer régulièrement cette mystérieuse plante, les khatteurs, notamment ceux qui préfèrent les boissons gazeuses à l'eau minérale, subissent une constipation plus ou moins coriace. Et si un brouteur régulier se prive de cet arbuste durant un jour, il endure lors de son sommeil, **un doubab**[2] .

En se donnant tout à coup une tape sur le front, Aden s'écria :

- Oh, là, là ! J'allai oublier, je devrais être au collège en ce moment.

- Tu as sûrement reçu une convocation, déduisit Saleh.

- Exactement ! Il s'agit en fait d'une réunion parents-professeurs confirma Aden.

- Tu sais cher ami quelle heure fait-il maintenant ?

- 16h10, répondit Kamil depuis son coin en consultant sa grosse montre (une pendule était pourtant accrochée au mur de la pièce).

- Il reste donc du temps, mais je ne sais pas si je dois y assister ou non, dit Aden indécis.

-Laisse tomber suggéra Samaleh, la cigarette aux bouts des lèvres noircies par la nicotine, et puis sache mon ami poursuivit-il que quitter le mabraze en pleine séance de khat, c'est tout simplement casser le rythme du **mirqan**[3] . De toute manière, je ne pense pas que cette rencontre soit indispensable. Une simple discussion pas plus.

Naguib de son côté, tenta de convaincre Aden de renoncer à ce rendez-vous.

- Vaut mieux que tu restes en notre compagnie sinon dehors un vent frais au passage, et bonjour les maux de tête.

En se tournant vers Farhane, Aden lui demanda son avis :

- Et toi Farhane qu'en penses-tu ?

- Pardon ? lui répondit Farhane visiblement embarrassé.

- Tu es déjà hypnotisé par le Khat ou quoi ?

- De quoi tu parlais au juste ? Excuse-moi je ne suivais pas dit-il

- Voilà, je suis convoqué au collège, c'est à propos de mon fils Niman, mais ajouta-t-il naïvement Naguib et Samaleh pensent que cette rencontre n'a pas beaucoup d'importance.

- Eh bien ils ont tout à fait raison, rétorqua Farhan pour le dissuader.

Abdallah Houssein Ali, *Khatastrophe, l'euphorie d'un instant,* Editions du Soleil Levant, 2018.

Définitions :

1. **Mabraze :** lieu, salon où se réunissent les brouteurs pour mastiquer le khat.
2. **Doubab :** cauchemar.
3. **Mirqan :** état d'euphorie.

ACTIVITÉS

Mise en train

1. Qu'est-ce que le khat ? Peux-tu retrouver le nom scientifique de cette plante ?
2. Dans quels pays d'Afrique est-elle consommée ?

Compréhension et analyse du texte

1. Qui sont les personnages du texte ?
2. Où sont-ils et que font-ils ?
3. De quoi parlent-ils ?
4. Qu'attend Aden de ses amis au sujet du problème qui le préoccupe ?
5. Que se passera-t-il à ton avis si Aden ne se rend pas à cette rencontre parents-professeurs de son fils ?
6. Que penses-tu des réponses de ses amis ?
7. Dans quel état d'esprit répondent les personnages interrogés ? Pourquoi ?
8. Quelle importance revêt le mabraze ?

Étude de langue

1. Relève les termes appartenant au champ lexical du khat.
2. Quelle est l'importance du dialogue dans ce passage ?
3. Explique la formation du mot khatteur ?

EXERCICES

1 Lis ce dialogue et répond aux questions :

- J'ai vraiment envie d'aller à la plage de douda ce vendredi, il paraît qu'elle est superbe !
- Ah, je ne sais pas … répond Ali, Tu sais Safia, je préfère Arta et ses montagnes, le climat est plus frais et on peut faire une randonnée entre amis.
- Tu dis ça juste parce que tu n'aimes pas prendre le soleil, non ? réplique Safia un peu irritée.
- Ce n'est pas seulement ça, je déteste être en plein cagnard, c'est épuisant !
- Mais l'idée de m'allonger à l'ombre des paillotes un livre à la main, c'est ça le rêve !
- Ok, rétorque Ali en croisant les bras mais le vendredi suivant on ira à Arta.
- Marchandage accepté mon cher époux ! s'exclame Safia en rigolant.

Questions :

A. Combien de personnages peux-tu identifier dans ce dialogue ? Quel lien les unit ?

B. Quel est le sujet principal de leur discussion ?

C. Quels éléments du dialogue contribuent à la caractérisation des personnages ?

D. « Être en plein cagnard » : que signifie cette expression ?

2 Trouve la formation d'un mot par dérivation ou par composition.

A. Ajoute un préfixe ou suffixe pour former un mot à partir du radical formé :

1. Radical « act » :

2. Radical « écrire » :

3. Radical « haut » :

4. Radical « content » :

B. Trouve 2 mots et forme un nom composé :

Exemple : lave + linge = lave-linge.

3 Utilise les emprunts suivants pour créer des phrases en français :

- Jazz
- Chic
- Café
- Week-end

4 Souligne les emprunts dans les phrases suivantes. Cherche leur définition sur internet ou dans le dictionnaire :

1. Le chef a préparé un délicieux sushi.

2. Elle porte une robe très chic pour le gala.

3. Ils sont dans le mabraze au coin de la rue.

4. On a mangé dans un petit bistro typique.

5. Il a préparé un gâteau au chocolat.

6. J'ai acheté un journal au kiosque du coin.

4 Repère les emprunts et devine la langue d'emprunt de chaque mot :

Au café j'ai commandé un croissant et un cappuccino. J'ai également pris un sandwich accompagné d'une salade. En discutant avec des amis nous avons parlé de culture pop.

PRODUCTION ÉCRITE

Consigne : Le fils et l'épouse d'Aden découvrent que celui-ci ne s'est jamais rendu à la rencontre parents-professeurs à cause de sa séance de khat. Ils lui demandent de s'expliquer.

Imagine leur dialogue.

Critères de rédaction	Oui	Non
Je fais attention à la cohérence avec le texte étudié.		
Je respecte les caractéristiques du dialogue (tirets, guillemets, verbes de parole, etc.).		
Je rédige le texte au présent de l'énonciation.		
Je soigne mon expression (vocabulaire, orthographe, syntaxe, etc.)		

CORRECTIONS (ACTIVITÉS)

Mise en train

Il faut, dans cette première phase, mobiliser les connaissances des élèves sur le khat afin de discuter de son impact sur la société djiboutienne en particulier et dans la corne de l'Afrique en général. Le recours à un dictionnaire, à internet, ou encore au contexte social constituera un début de découverte qu'accompagnera l'enseignant.

Compréhension et analyse du texte

1. Qui sont les personnages du texte ?

Aden, Samaleh, Naguib, et Farhane. Ce sont des amis.

2. Où sont-ils et que font-ils ?

Ils sont en train de consommer du khat et sont réunis dans un mabraze.

3. De quoi parlent-ils ?

Aden est convié à une rencontre parents-professeurs par le collège que fréquente son fils Niman. Il n'est pas sûr de vouloir se rendre au collège et ses amis khatteurs l'incitent à rester avec eux.

4. Qu'attend Aden de ses amis au sujet du problème qui le préoccupe ?

Conscient au fond de lui que rester serait irresponsable, il attend tout de même de ses amis d'éventuels encouragements afin de ne pas se rendre au collège de son fils.

5. Que se passera-t-il à ton avis si Aden ne se rend pas À cette rencontre parents-professeurs de son fils ?

Il aura négligé l'éducation de son fils.

Cette question étant plutôt une question ouverte, on laissera s'exprimer en classe différents points de vue.

6. Que penses-tu des réponses de ses amis ?

Ils ne sont pas conscients de l'importance de la question qui leur est adressée et ne pensent qu'à leur séance de khat (« c'est tout simplement casser le rythme du mirqan ») .

7. Dans quel état d'esprit répondent les personnages interrogés ? Pourquoi ?

La légèreté avec laquelle ils répondent montre qu'ils sont en état d'euphorie, sous l'effet du mirqan. Le narrateur met en lumière discrètement les effets néfastes du khat.

Aden a quelque part manqué à son rôle de père.

8. Quelle importance revêt le mabraze ?

Il s'agit d'un lieu de sociabilité pour les hommes (« les langues se délient »).

Etude de la langue

1. Relève les termes appartenant au champ lexical du khat.

Khatteurs, mirqan, mabraze, stupéfiant, mastication, plante, doubab.

2. Quelle est l'importance du dialogue dans ce passage ?

Il permet de caractériser les personnages en présence. Le dialogue permet de dévoiler plus ou moins indirectement les personnalités (mais aussi les pensées) des différents personnages du texte.

3. Explique la formation du mot khatteur ?

Il est formé par dérivation à partir du radical « khat » et du suffixe « eur ».

CORRECTIONS (ACTIVITÉS)

Synthèses

A. La fonction du dialogue dans un récit :

L'insertion d'un dialogue dans un récit permet d'enrichir l'histoire, de développer et caractériser les personnages et faire avancer l'intrigue.

B. La formation des mots :

Un mot peut être formé par dérivation lorsqu'on ajoute à son radical un préfixe ou un suffixe pour créer un nouveau mot.

Exemple de dérivation : brassard est formé du radical « bras » et du suffixe « ard » Un mot est formé par composition en combinant deux mots pour en former un nouveau que l'on appellera « mot composé »

Exemple : on combine le verbe « porte » et le nom « clés » pour former le mot composé : porte-clés.

Comprendre la formation d'un mot permet d'enrichir son vocabulaire et d'améliorer sa compréhension de la langue.

C. Les emprunts lexicaux :

Ils jouent un rôle important dans l'enrichissement d'une langue. Ils correspondent à des mots ou à des expressions empruntées à d'autres langues et intégrés dans le vocabulaire courant.

Exemple 1 : Il joue au piano.

Le mot « piano » est un mot d'origine italienne qui désigne un instrument de musique à touches.

Exemple 2 : Elle fait du shopping avec sa maman.

Le mot « shopping » est un mot d'origine anglaise qui désigne le fait de faire des achats dans les magasins.

Certains emprunts sont des mots ou des expressions typiques d'une région spécifique qui peuvent ne pas être compris ou utilisés ailleurs dans le pays comme les mots « mirqan » et « mabraze » qui ne sont compris qu'à Djibouti et dans la sous-région.

CORRECTIONS
(EXERCICES/PRODUCTION ÉCRITE)

1 Lis ce dialogue et répond aux questions :

- J'ai vraiment envie d'aller à la plage de douda ce vendredi, il paraît qu'elle est superbe !
- Ah, je ne sais pas … répond Ali, Tu sais Safia, je préfère Arta et ses montagnes, le climat est plus frais et on peut faire une randonnée entre amis.
- Tu dis ça juste parce que tu n'aimes pas prendre le soleil, non ? réplique Safia un peu irritée.
- Ce n'est pas seulement ça, je déteste être en plein cagnard, c'est épuisant.
- Mais l'idée de m'allonger à l'ombre des paillotes un livre à la main, c'est ça le rêve !
- Ok, rétorque Ali en croisant les bras mais le vendredi suivant on ira à Arta.
- Marchandage accepté mon cher époux ! s'exclame Safia en rigolant.

Réponses

A. Combien de personnages peux-tu identifier dans ce dialogue ? Quel lien les unit ?

Deux personnages, une femme et son époux.

B. Quel le sujet principal de leur discussion ?

Les sorties du week-end et le choix entre la plage et la montagne.

C. Quels éléments du dialogue contribuent à la caractérisation des personnages ?

Les verbes de parole et le contenu de leurs échanges montrent leurs traits de personnalité, leurs préférences en termes de vacances. Safia est plus sédentaire que son époux qui s'avère plutôt aventurier.

D. « Être en plein cagnard » : que signifie cette expression ?

Elle désigne dans la langue familière une personne fainéante et paresseuse.

2 Trouve la formation d'un mot par dérivation ou par composition.

A. <u>Ajoute un préfixe ou suffixe pour former un mot à partir du radical formé :</u>

1. Radical « act » : acteur.
2. Radical « écrire » : écriture.
3. Radical « haut » : hauteur.
4. Radical « content » : mécontent.

B. <u>Trouve 2 mots et forme un nom composé :</u>

Exemple : lave + linge = lave-linge.

1. « Sous » et « marin » = Sous-marin.
2. « Arc », « en » et « ciel » = Arc-en-ciel.
3. « Remue » et « Méninges= Remue-méninges.
4. « Coupe » et « gorge »= Coupe-gorge.

3 Utilise les emprunts suivants pour créer des phrases en français :

- Jazz : J'adore écouter du jazz avec mes amis.
- Chic : Il porte un costume ultra chic.
- Café : Ce café est réputé pour son chocolat chaud.
- Week-end : Ils organisent des tournois de football durant le Weekend.

CORRECTIONS
(EXERCICES/PRODUCTION ÉCRITE)

❹ Souligne les emprunts dans les phrases suivantes. Cherche leur définition sur internet ou dans le dictionnaire :

1. Le chef a préparé un délicieux **sushi**. (Un plat japonais composé de riz et de poisson cru.)
2. Elle porte une robe très **chic** pour le gala. (Terme utilisé pour décrire quelque chose d'élégant et à la mode.)
3. Ils sont dans le **mabraze** au coin de la rue. (A Djibouti, salle ou lieu fermé où des personnes consomment du khat.)
4. On a mangé dans un petit **bistro** typique. (petit restaurant)
5. Il a préparé un gâteau au **chocolat**.
6. J'ai acheté un journal au **kiosque** du coin. (Lieu où l'on vend les journaux.)

❺ Repère les emprunts et devine la langue d'emprunt de chaque mot :

Au **café** j'ai commandé un **croissant** et un **cappuccino**. J'ai également pris un **sandwich** accompagné d'une salade. En discutant avec des amis nous avons parlé de **culture pop**.

- Café : d'origine arabe.
- Croissants : d'origine autrichienne.
- Cappuccino : d'origine italienne.
- Sandwich : d'origine anglaise.
- Culture pop : d'origine anglaise.

Production écrite

Les critères de rédaction listés dans la fiche élève serviront à l'évaluation-appréciation des productions faites en classe.